Porównanie tłumaczeń Jana 7:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Kiedy zaś weszli ― bracia Jego na ― święto, wtedy i On wszedł, nie otwarcie, ale jakby w ukryciu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś wyszli bracia Jego wówczas i On poszedł na święto nie jawnie ale jak w ukryciu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Jego bracia udali się na święto, wówczas i On poszedł, nie jawnie, lecz jakby po kryjomu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak zaś weszli\* bracia jego na święto, wtedy i sam wszedł\*, nie w sposób widoczny ale [jak] w ukryciu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś wyszli bracia Jego wówczas i On poszedł na święto nie jawnie ale jak w ukryciu |